



中沙文化交流中心

《古兰经》 简明注释





中沙文化交流中心

第1章

《黄牛章》





中沙文化交流中心

1. 奉至仁至慈安拉之名

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (1)

注释

做任何事均奉安拉的尊名开始，是安拉降示《古兰经》伊始就授予先知穆罕默德（愿主福安之）的天启原则和礼仪：

“你当奉你的养主之名诵读。”（96：1）

这与伊斯兰的最高思想原则完全吻合，即安拉是万有之源，一切发轫于安拉，故一切行为和取向应以安拉的名义开始。

“至仁至慈”这两个词，在阿拉伯语中，出自同一个词根（）“爱”、“爱护”等。部分语言学家认为，“至仁”的内涵比“至慈”更为广泛，故而有些中文译本将这两个词分别译为“普慈”、“特慈”——今世普遍慈悯全人类，后世仅慈悯拥有正信和善行者。也有学者将之译为“至仁至慈”、“大仁大慈”等，似将二者视为彼此强调的同义词。但无论如何翻译或解释，可以肯定的是，这两个词型各异、词根相同的词所表达的“仁慈和爱护”包容“慈爱”的所有实质及全部内涵，是只有安拉才能具备的绝对完美的属性。如果说人们奉“安拉之名”抉择行为取向体现了人类对安拉的态度，那么，安拉“至仁至慈”的完美属性则确立了人类与他们的创造者之间的主仆关系的实质：安拉与人类的关系是慈爱与被慈爱的关系。





中沙文化交流中心

2.一切赞颂，全归安拉，养育众世界的主

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِينَ (۲)

注释

这里的感赞，既包括人类对造物主安拉的感谢、赞美、诚服和崇拜；也包括万物对安拉的感赞和崇拜。除了人类，宇宙万有都在以各自特有的方式感赞安拉：

“七重天和大地，以及万有，都赞颂他超绝万物。没有一物不赞颂他超绝万物，只是你们不明白他们的赞颂罢了。”

(17 : 44)

日月天地，山川河流，动植物及所有存在，通过发挥安拉赋予各自的作用，都在顺服造物主、赞美造物主的全能、独一和伟大。这节经文的“感赞”和“养育”两个概念之间有着严密的逻辑联系，也就是说，只有“养育”一切的安拉，才是值得受到人类和宇宙万物感谢、赞美和崇拜的主宰。在阿拉伯语中，养育一词有三层含义：创造、供给、支配。从这个角度讲，这节经文同时包含了伊斯兰的核心——清真言的内涵。

伊斯兰认为，如何认识“绝对养育性”，是正信与迷信的分水岭。古往今来，有多少人把形形色色的被造物奉为主宰加以崇拜；还有多少人，一方面承认宇宙只有一个创造者，同时又认为某些被造物具有造物主的部分属性，这无疑是荒诞而可笑的迷信。

“众世界”指的是被安拉设置的统一规律所约束的一切存在，也就是宇宙万物。





中沙文化交流中心

3.至仁至慈的主

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ (٣)

注释

如前所述，“至仁至慈”这一属性涵盖了慈爱的全部内涵。继第一节经文之后，这一属性在独立的一节经文中再次出现，充分说明慈爱是绝对的养育性最突出的特征，是人类崇拜安拉的最可靠的理由，即创造者与被创造者、养育者与被养育者、崇拜者与被崇拜者之间的关系，是慈爱与被慈爱的关系。这种慈爱既包括今世的普慈，如派遣使者，降示经典，引导人类，又包括后世的特慈，赏罚严明，让每个人依照自己生前的信仰和行为，各受其报，各得其所。





中沙文化交流中心

4. 掌握还报日的主

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ (ع)

注释

安拉告诉人类，他们在今世的思想和行为，将在后世获得清算和回报。这也是人类生活在这个世上的价值和意义所在。信仰后世，是伊斯兰思想体系的重要组成部分，它对人类的整个生活有着不容忽视的影响。这也如同我们常说的，有怎样的宇宙观，就有怎样的人生观；有怎样的人生观，后世就有怎样的归宿。

人类的最终还报之日必将到来，然而除了安拉谁也不知道它的时间，其来临将会是突然的。对后世的信仰，将人类的思想和行为与另一个绝对公正、和平的世界相维系，以免人们酷爱今世的浮华而沦为物欲的奴隶，从而丧失作为万物之灵的特殊存在的价值。

信仰后世，是精神与物质、肉体与灵魂、个人与集体之间协调均衡的保障。不信后世者随时都会受物欲的奴役而一点一点丧失作为“人”的独立与自由。

如果人类草率地认为这个世界里的所有回报都是最终的回报，如果他不确信在短暂的今世生活之后还有一个更值得为之付出努力的后世生活，那么，人类的生存决不会产生预期的状态、价值和意义





中沙文化交流中心

5. 我们只崇拜你，只求你佑助

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (٥)

注释

安拉教导我们，既然只有他是唯一的创造者、养育者、还报日的清算者，那么人类就应该只崇拜他，只求助于他。只有这样，才能达到思想与行为、认识与实践的完美统一。

在伊斯兰语境中，崇拜是一个综合性概念，它不仅指礼拜、纳课、斋戒、朝觐等宗教仪式，也包括一切旨在取悦于安拉的思维意念、言行举止。崇拜的内容非常广泛，可谓无所不及，人类和所有被造物的整个存在过程，都是崇拜安拉的过程。当然，崇拜有自愿崇拜和强制崇拜之分，人类和镇尼是被赋予自由意志的被造物，所以，安拉给予人类选择的自由，让他们根据自己的选择接受后世的赏罚。而其他的一切被造物，都在严格按照被设定的程序履行着各自的职责，属于强制崇拜。





中沙文化交流中心

“我们只求你佑助”——求助也是崇拜的一种形式，而且是很重要的崇拜形式，因此又被单独提及。

求助是人类生活中最常见的现象之一，这是人类孱弱的本质所决定的，安拉说：“人类是被创造为羸弱的。”（4：28）

人性中存在着与生俱来的种种弱点，而这些弱点决定了他的求助领域也是极其广泛的。从生理到心理，从体力到智力，从实践领域到认识领域，从物质领域到精神领域，都需要人与人之间的互补和借鉴。而求助作为崇拜安拉的重要形式，人类必须调整和把握好物质世界和造物主关系的认识。当我们求助于某个人或某种物质去实现某一目的之时，我们应该认识到，是安拉创造并赋予这些人或物相应的能力和规律，让它们服务于人类，而不是这些被造物本身具有这些能力。也就是说，发挥决定性作用的是造物主安拉，而不是被造物自身。比如在我们生病的时候，需要借助医生和药物等途径来治疗疾病，那么，药物的疗效和医生的医术等，都是由安拉赋予的，起决定性作用的是安拉，而不是这些被造物。诸如此类将具体的生活实践升华为抽象认识，或将抽象的信仰外化为生活实践，正是崇拜安拉的正确表现。





中沙文化交流中心

7. 你所施恩者的路，不是遭谴怒者的路 ，也不是迷误者的路。

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرُ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الظَّالِمِينَ (٧)

注释

这是对“正道”的补充性说明。我们所追求的这个“正道”，不是虚无缥缈的东西，而是人类历史上被无数次遵循，也曾无数次偏离的道路。遵循它的，是有幸获得安拉慈恩的人，毫无疑问，他们是安拉在人类历史上派遣的所有先知和使者，以及所有对安拉忠贞不渝的信士，还有那些不惜为真理献出生命的不计其数的烈士和清廉之士。而偏离它的则是两种人：一种是通过天启的经典知晓正道却故意偏离者，另一种是根本没有认识正道也不在乎正道者。这两种人，既包括历史上篡改天经、偏离正道者，也包括现实中对天启教导置若罔闻者。由于偏离正道和无知于正道都是这两种人的主观选择，所以，前者理应遭受安拉的遣怒而无缘得到安拉的慈恩，后者理应身陷歧途。





中沙文化交流中心

第106章 《古莱什章》





中沙文化交流中心

1. 因为古莱什人的和顺，

لَيْلِفِ قُرَيْشٍ (١)

注释

先知穆罕默德（愿主福安之）出生在阿拉伯半岛麦加城的古莱什族，由于这个族群和他们所处的地理位置的特殊性，安拉赐予他们诸多特殊的恩典

2. 因为他们冬夏两季旅行的和顺，

إِلَفِهِمْ رِحْلَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيفِ (٢)

注释

如和顺的族亲关系，安宁的生活，平安顺利的冬夏两季南下也门、北上沙姆的商旅等。在那个荒蛮的时代，如此特殊的恩典，是麦加之外的人们享受不到的





中沙文化交流中心

3.让他们崇拜这座天房的主，

فَلِيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ (٣)

注释

所以，安拉命令他们知恩图报，专一崇拜安拉——克尔白的主。

4.是他让他们饱而不饥，安而不惧。

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّنْ جُوعٍ وَأَمْنَهُم مِّنْ خَوْفٍ (٤)

注释

如同安拉使他们在今世饱而不饥、安而不惧那样，以真诚的信仰和专一的崇拜追求两世的平安幸福





中沙文化交流中心

第107章 《什物章》





中沙文化交流中心

1. 你见过否认报应日的人吗？

أَرَيْتَ أَلَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِينِ (١)

注释

安拉问先知也问我们每个人：是否见过否认报应日的人？之所以如此发问，是因为否认报应日有多种表现形式。

2. 他就是那个呵斥孤儿，

فَذِلَّكَ أَلَّذِي يَدْعُ الْيَتَمَ (٢)

注释

主要有两种：其一，无神论式的否认，即根本不相信有后世的存在；其二，虽然信仰安拉和后世，但缺乏表现这种信仰的具体行为。前一种否认者，不信后世报应，缺乏行善的根本动因，因此压根不做诸如关心孤儿、接贫济困之类的善事，即使偶尔为之，也不会将之视为己任。后一种否认者，信仰和行为脱节，虽然相信后世赏罚，但缺乏对信仰本身的理解和感悟，不了解善功的必要性，信仰往往落实不到行为之中，行为证明不了他是一个有正信的人。





中沙文化交流中心

3.不勉励人赈济贫民的人。

وَلَا يَحْضُّ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ (٣)

注释

4.伤哉！礼拜的人，

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ (٤)

注释

我们常常看到一些穆斯林，身为信主信后世之人，却缺乏仁爱之心，对孤儿、穷人等弱势群体视而不见

5.他们是忽视拜功的，

الَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ (٥)

注释

这些人虽然礼拜，但只是徒具形式





中沙文化交流中心

6.他们是沽名钓誉的，

أَلَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ (٦)

注释

对礼拜的各种要求和条件不甚了了或马虎大意，甚至用拜主的功修沽名钓誉，去达到别的目的

7.他们是不肯借人什物的。

وَيَمْنَعُونَ أَلْمَاعُونَ (٧)

注释

信仰和行为的脱节还体现在人际关系上：“他们是不肯借人什物的。”什物，即柴米油盐、锅碗瓢盆之类的日常生活用品。此处的“不肯借人什物”，只是一个例子，实际指所有悭吝成性、不愿与人合作、只顾自己享受的错误行为





中沙文化交流中心

第108章 《多福章》





中沙文化交流中心

1. 我确已赐予你多福

إِنَّمَا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ (١)

注释

安拉告诉先知，为了嘉奖他为传达天启付出的艰辛努力，一定赐予他今后两世的诸多福利。考赛尔，如先知所说，是后世乐园中的一条河，先知将同归信他的人在复生日一同畅饮它的水。实际上，这是对当时蔑视先知和穆斯林，认定他们的事业不会成功的多神崇拜者的有力回击。经文告诉他们，安拉一定会佑助先知和穆斯林，使他们获得最后的胜利。

2. 故你应当为你的主礼拜、宰牲。

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحِرْ (٢)

注释

安拉激励先知，不必在意宣教初期的严峻形势和重重困难，只须一如既往地坚持认主独一、拜主独一的信仰原则，专一拜主，只为安拉宰牲，以此表明自己的立场，以实际行动坚定地回应多神崇拜者举伴安拉、为偶像宰牲的迷信行为。





中沙文化交流中心

3.怨恨你的人，才是绝后的。

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (٣)

注释

伊本·阿巴斯说，此节经文是针对艾布·赖海卜降示的。他谩骂先知是绝后的人，所以安拉说：“怨恨你的人，才是绝后的。”即是否绝后不以任何人的意志为转移，也不以是否有子嗣来论，怨恨、反对乃至迫害先知，与安拉为敌的人才是葬送自己永恒幸福的“绝后者”





中沙文化交流中心

第109章

《不归信的人们章》





中沙文化交流中心

1. 你说：“不信者们！”

فُلَّ يَا يَهُهَا الْكَفِرُونَ (١)

注释

安拉指出，先知穆罕默德的使命只是将天启教导明白地传达给全人类，至于是否接受，则由人们自行抉择。

2. 我不崇拜你们所崇拜的，

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ (٢)

注释

同时，命令先知向不愿接受天启正教、固守迷信的人表明自己的立场：“你说：不信者们！我不崇拜你们所崇拜的，你们也不崇拜我所崇拜的；我不会崇拜你们所崇拜的，你们也不会崇拜我所崇拜的”

3. 你们也不崇拜我所崇拜的；

وَلَا أَنْتُمْ عَبْدُونَ مَا أَعْبُدُ (٣)

注释

即无论过去或将来，我们双方在崇拜对象和崇拜方式上毫无共同点。我们崇拜的是万物的创造者安拉，而你们崇拜的是形形色色的被造物





中沙文化交流中心

4. 我不会崇拜你们所崇拜的，

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ (٤)

注释

我们的崇拜方式是由崇拜对象启示的，而你们的崇拜方式是自己臆造的；

5. 你们也不会崇拜我所崇拜的；

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا عَبَدْتُ (٥)

注释

我们的崇拜行为对人类生活所有方面产生建设性影响，而你们的崇拜行为仅限于仪式或有限范围，不一而足。

6. 你们有你们的报应，我有我的报应。”

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ (٦)

注释

此处表示“报应”的（迪尼）一词具有多层含义，主要有两个：宗教；报应。依照第一种含义，表示你们尽可坚持崇拜被造物的宗教，我们坚持认主独一、拜主独一的伊斯兰。至于孰胜孰败，孰存孰亡，则由它们各自本身的价值和合理性决定。根据第二种意思，则指后世的回报，即双方宗教的孰是孰非，到了后世，在安拉的审判面前必见分晓。





中沙文化交流中心

第110章 《援助章》





中沙文化交流中心

1.当安拉的援助和胜利降临

إِذَا جَاءَ نَصْرٌ مِّنْ أَنْفُسِهِ وَالْفَتْحُ (١)

注释

根据大多数经注学家的考释，本章降示于光复麦加即伊历第八年之前。安拉在本章向先知穆罕默德预告，麦加不久将被光复，成为穆斯林占主导地位的社会。这意味着伊斯兰在整个阿拉伯半岛获得胜利的开始。安拉教导先知和所有穆斯林，胜利来自安拉对正教的援助，而不是仅靠人力和物力取得的。

2.你看见众人成群结队地加入安拉的宗教时

وَرَأَيْتَ أَلْلَاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا (٢)

注释

人们大批加入伊斯兰之时，不是穆斯林炫耀自己力量或狂欢的时刻，而应该向安拉感恩和求饶恕。穆斯林应该为胜利到来前的急不可耐、对安拉的援助缺乏信心乃至内心的动摇求饶恕，
安拉是至宥的主。





中沙文化交流中心

3. 你应当赞颂你的主超绝万物
，并向他求饶，他确是至宥的

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأْسْتَغْفِرُهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَابًا (٣)

注释

先知（愿主福安之）谨遵安拉教诲，于伊历八年九月十日率领万人大军进入麦加时，骑着驼，低着头，十分谦恭，丝毫没有胜利者的骄矜和傲慢。阿伊莎说，自从这章经文降示后，先知每次礼拜都说：“养育我们的主啊！我们赞美你超绝万物；主啊！求你饶恕我。”（布哈里辑录）





中沙文化交流中心

第111章 《坚实章》





中沙文化交流中心

1. 愿艾布·赖海卜遭毁灭！ 他必定遭毁灭。

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ (١)

注释

艾布·赖海卜是先知的叔父，名叫阿卜杜勒·欧扎。

2. 他的财产和他所获得的， 将无裨于他，

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ (٢)

注释

这个人自始至终仇视伊斯兰。为了达到破坏伊斯兰的目的，他每天形影不离地跟在先知后面，到处散布谣言，污蔑先知是骗子。

3. 他将入火狱的烈焰，

سَيَصْلِي تَارِاً ذَاتَ لَهَبٍ (٣)

注释

安拉在本章指名道姓地谴责他，并以他为例，谴责所有反对正教，伤害先知和传播正信者的人，宣告了他们在后世的悲惨结局：“愿艾布·赖海卜遭毁灭！他必定遭毁灭。他的财产和他所获得的，将无裨于他，他将入火狱的烈焰。”即他的毁灭是注定了的，是不可变更的。他今世拥有的资本和赚得的钱财全部加起来，也不能拯救他于火狱的烈焰火刑。





中沙文化交流中心

4.他的担柴的妻子，也将入烈火

وَأُمْرَأَتُهُ حَمَالَةُ الْحَطَبِ (٤)

注释

他的恶妻常于夜间将一捆捆荆棘担到先知经过的路上，一心想伤害先知。

5.她的颈上系着一条坚实的绳子。

将无裨于他，

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَسَدٍ (٥)

注释

她同她的恶夫一样，她也将坠入火狱。那时，她会像在今世用绳子捆着荆棘去伤害先知一样，脖子被绑上一条坚实的火绳。





中沙文化交流中心

第112章 《忠诚章》





中沙文化交流中心

1. 你说：他是安拉，是独一的主；
他必定遭毁灭。

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (١)

注释

吾班依·本·卡尔布说，一些多神教徒对先知（愿主福安之）说：“穆罕默德！你给我们讲讲你的主的身世。”于是安拉降示了这几节经文。（艾哈迈德、提尔密济辑录）安拉命令先知告诉他们：安拉是独一的，他的本体和属性都是独一无二，完美无缺的；他是宇宙万物的唯一创造者和唯一受拜者

2. 安拉是万物所仰赖的；

اللَّهُ أَكْلَمُ (٢)

注释

宇宙万有的产生、存在、延续乃至消亡均需要他，他不需要任何一物。





中沙文化交流中心

3. 他没有生产，也没有被生产；

(لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوَلَّدْ (٣)

注释

他的伟大本体的存在，与衍生和繁殖没有任何瓜葛，因为衍生和繁殖意味着受某种规律的约束，而他是万物及其规律的创造者。所以，他不生——即无配偶和子女；也不被生——即无先于他存在的生他者，他是前无始后无终的。多神崇拜者妄称天使是安拉的女儿，犹太人妄称吾宰尔是安拉的儿子，基督教徒妄称麦西哈是安拉的儿子，这几节经文实际就是对这些谬说的驳斥和否定

4. 没有任何物可以做他的匹敌。

(وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ (٤)

注释

他是独一无二的，没有一物在本体和属性上与他同等或相似。对于以上内容，安拉在《古兰经》中从不同层面多次予以阐释和强调，如：“他是天地的创造者，他没有配偶怎会有子嗣呢？他创造了万物。”（6：101）

多神崇拜者妄称众天使是安拉的女儿，安拉驳斥说：“他们说至仁主有子嗣。赞主超绝！那些都是尊贵的奴仆，没有他的许可，他们从不发言，他们永远奉命行事。”

（21：26-27）





中沙文化交流中心

第113章 《曙光章》





中沙文化交流中心

1.你说：我求庇于曙光的主，。

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (١)

注释

安拉命令先知穆罕默德（愿主福安之）告诉人们，要懂得巷养
主寻求保护。

2.免遭他所创造的事物的毒害；

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٢)

注释

宇宙之中潜藏着各种伤害，诸如人类、动物、植物、
食物等明显的或未知的事物的伤害；

3.免遭黑夜笼罩时的毒害；

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (٣)

注释

宇宙潜藏在夜幕下人类难以提防的各种伤害。



中沙文化交流中心

4. 免遭吹结的巫婆的毒害；

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ (٤)

注释

惯用邪术的巫婆的伤害，她们常常将线绳打结，然后吹入毒咒，用以伤害人。

5. 免遭嫉妒者的毒害。

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (٥)

注释

还有嫉妒者的伤害，有许多人心理扭曲，见不得他人获得任何幸福，总希望把别人的幸福据为己有，即使自己得不到，也不愿别人拥有。面对诸如此类的各种伤害，人应该只祈求创造曙光的安拉的保护，祈求安拉使自己免遭一切伤害



中沙文化交流中心

第114章 《世人章》





中沙文化交流中心

1.你说：我求庇于养育世人的主

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْأَنَاسِ (١)

注释

安拉命令先知穆罕默德（愿主福安之）告诉世人：要求我们要懂得寻求安拉的保护。

2.世人的君主，

مَلِكِ الْأَنَاسِ (٢)

注释

安拉是人和宇宙万有的创造者、养育者

3.唯一应受世人崇拜的主

إِلَهِ الْأَنَاسِ (٣)

注释

是生杀予夺大权的掌握者，是唯一应受人类崇拜者。





中沙文化交流中心

4. 免遭潜伏的蛊惑者的毒害

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَاسِ (٤)

注释

人一生所面临的伤害中，有一种伤害是人仅凭自身能力难以避免的，应该时刻祈求安拉保护自己免遭这种伤害，这就是潜藏极深、出没不定、防不胜防的恶魔的伤害。

5. 他蛊惑人心，

الَّذِي يُوَسِّعُ فِي صُدُورِ النَّاسِ (٥)

注释

恶魔的伤害往往不是直接的和外在的，而是不遗余力地在人心中激起各种邪恶念头，让人去作恶，然后自己伤害自己。

6. 他来自镇尼和人类。

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ (٦)

注释

值得注意的是，“恶魔”既有来自另一种被造物镇尼的，也有来自人类的。后者往往采用忠告、帮助、劝导等伪善形式蛊惑人，所以更具迷惑性，往往使人不知不觉中受害。





W W W . c a l l i n g c h i n e s e . c o m

جمعية طريق الحرير للتواصل الحضاري
مركز دعوة الصينيين
الرياض - حي الريان

جوال +966112270607 الهاتف +966534114444

مصرف الراجحي SA1880000204608015540549

中沙文化交流中心

